

Art. 2. La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1994.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
L. ONKELINX

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 95 - 2045

2 MEI 1995. - Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen van toepassing wordt verklaard op de ambtenaren van de Diensten van de Regering en van sommige instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3 en § 4, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen, zoals laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1994;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter tot wier bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, gegeven op 31 maart 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort, gegeven op 31 maart 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 24 april 1995;

Gelet op het protocol nr. 143 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII, gesloten op 3 april 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het past de nodige maatregelen zonder verwijl te treffen om de halftijdse loopbaanonderbreking van toepassing te verklaren op de ambtenaren van de Diensten van de Regering en van sommige instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wier bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 2 mei 1995,

Besluit :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen en elke bepaling die het zou wijzigen zijn toepasselijk op de in vast verband benoemde personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken en Ministerie van Onderwijs, Onderzoek en Opleiding - alsook van de instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschap onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Art. 2. De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1994.
Brussel, 2 mei 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
L. ONKELINX

REGION WALLONNE - WALLONISCHE REGION - WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 27412]

F. 95 - 2046

30 MARS 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983 portant agrément de centres régionaux de références et d'expérimentation

Le Gouvernement wallon,

Vu le traité du 25 mars 1957 instaurant la Communauté économique européenne signé à Rome et approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 42 et 43;

Vu le règlement du Conseil des Communautés économiques européennes 88/2052 CEE du 24 juin 1988 concernant les missions des fonds à finalité structurelle, leur efficacité ainsi que la coordination de leurs interventions entre elles et celles de la Banque européenne d'investissement et des autres instruments financiers existants, modifié par le règlement 93/2081 du 20 juillet 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983 portant agrément des centres régionaux de référence et d'expérimentation, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 25 juillet 1991 et 14 novembre 1991;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 portant approbation du document unique de programmation d'activités pour les nouvelles zones rurales éligibles au titre de l'objet 5B défini par le règlement CEE 2052/88 précité pour la période 1994-1999;

Vu la décision du 22 février 1995 de la Commission des Communautés européennes acceptant le document unique de programmation susmentionné;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 avril 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard les mesures permettant de mener une politique de développement de la valorisation des productions animales pour la période 1994-1999 dans les zones rurales éligibles pour bénéficier de l'assistance communautaire au titre de l'objectif 5B, défini par le règlement CEE 2052/88 du Conseil des Communautés européennes;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983 portant agrément des centres régionaux de référence et d'expérimentation, le nombre "170" est remplacé par le nombre "265".

Art. 2. L'article 6bis de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983 précité est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6bis. En ce qui concerne la valorisation des productions animales dans les régions visées par l'objectif 5B du règlement du Conseil des Communautés économiques européennes 88/2052 CEE concernant les missions des fonds à finalité structurelle, leur efficacité ainsi que la coordination de leurs interventions entre elles et celles de la Banque européenne d'investissement et des autres instruments financiers existants, l'agrément donne droit aux subventions fixées par le document unique de programmation approuvé par le Gouvernement en date du 21 avril 1994 et accepté par la décision du 22 février 1995 de la Commission des Communautés économiques européennes, pour autant que les conditions contenues dans ce document soient respectées."

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets au 1er avril 1995.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 95 – 2046

[C – 27412]

30. MÄRZ 1995. – Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 24. Mai 1983 über die Zulassung von regionalen Muster- und Versuchszentren

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, unterzeichnet in Rom und gebilligt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957, insbesondere der Artikel 42 und 43;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2081/93 des Rates vom 20. Juli 1993 zur Abänderung der Verordnung (EWG) Nr. 2052/88 über Aufgaben und Effizienz der Strukturfonds und über die Koordinierung ihrer Interventionen untereinander sowie mit denen der Europäischen Entwicklungsbank und der anderen vorhandenen Finanzinstrumente;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 24. Mai 1983 über die Zulassung von regionalen Muster- und Versuchszentren, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Juli 1991 und vom 14. November 1991;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Genehmigung des einzigen Programmierungsdokuments der Aktivitäten in den neuen ländlichen Zonen, die durch die Verordnung (EWG) 2052/88 des Rates der Europäischen Gemeinschaften für den Zeitraum von 1994 bis 1999 als Ziel Nr. 5B ausgewiesen werden können;

Aufgrund des Beschlusses der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Februar 1995 zur Annahme des vorgenannten einzigen Programmierungsdokuments;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 18. April 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß unverzüglich Maßnahmen zu treffen sind, die ermöglichen, eine Entwicklungspolitik im Bereich der Aufwertung tierischer Erzeugnisse für den Zeitraum 1994-1999 in jenen ländlichen Gebieten zu gewährleisten, die die Bedingungen erfüllen, um in den Geruß der gemeinschaftlichen Beihilfe für die durch die Verordnung (EWG) 2052/88 des Rates der Europäischen Gemeinschaften als Ziel Nr. 5B ausgewiesenen Zonen gelangen zu können;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. In Artikel 2 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 24. Mai 1983 über die Zulassung von regionalen Muster- und Versuchszentren wird die Zahl "170" durch die Zahl "265" ersetzt.

Art. 2. Artikel 6bis des vorgenannten Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 24. Mai 1983 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 6bis. Was die Aufwertung tierischer Erzeugnisse in den durch die Verordnung (EWG) 2052/88 des Rates der Europäischen Gemeinschaften über Aufgaben und Effizienz der Strukturfonds und über die Koordinierung ihrer Interventionen untereinander sowie mit denen der Europäischen Entwicklungsbank und der anderen vorhandenen Finanzinstrumente als Ziel Nr. 5B ausgewiesenen Zonen betrifft, gibt die Zulassung Anrecht auf die in dem durch die Regierung am 21. April 1994 genehmigten und durch den Beschluß der Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 22. Februar 1995 angenommenen einzigen Programmierungsdokument festgelegten Zuschüsse, insofern die in diesem Dokument angeführten Bedingungen erfüllt sind."

Art. 3. Der vorliegende Erlaß wird am 1. April 1995 wirksam.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeit die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beschäftigt.

Namur, den 30. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 — 2046

[C - 27412]

30 MAART 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 mei 1983 houdende erkenning van regionale referentie- en proefcentra

De Waalse Regering,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome en goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op artikelen 42 en 43;

Gelet op de Verordening van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) nr. 88/2052 van 24 juni 1988 betreffende de taken van de fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten, gewijzigd bij de Verordening nr. 93/2081 van 20 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 mei 1983 houdende erkenning van regionale referentie- en proefcentra, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 25 juli 1991 en 14 november 1991;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot goedkeuring van het activiteitenprogrammeringsdocument voor de nieuwe plattelandsgebieden die in aanmerking komen voor de bij de hogervermelde Verordening (EEG) nr. 2052/88 vastgestelde doelstelling 5B voor de periode 1994-1999;

Gelet op de beschikking van de Europese Economische Gemeenschap van 22 februari 1995 tot goedkeuring van het hogervermeld programmeringsdocument;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 april 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld maatregelen te treffen ten einde een ontwikkelingsbeleid te voeren inzake de valorisatie van de dierlijke produkten voor de periode 1994-1999 in de plattelandsgebieden die in aanmerking komen voor bijstand van de Gemeenschap in het kader van de bij de verordening van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) nr. 2052/88 bepaalde doelstelling 5B;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 2e lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 mei 1983 houdende erkenning van regionale referentie- en proefcentra wordt het aantal "170" vervangen door het aantal "265".

Art. 2. Artikel 6bis van het voormeld besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 mei 1983 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6bis. Wat de valorisatie betreft van de dierlijke produkten in de gebieden bedoeld bij doelstelling 5B van de Verordening van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) nr. 88/2052 van 24 juni 1988 betreffende de taken van de fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten, geeft de erkenning recht op de toelagen bepaald in het programmeringsdocument goedgekeurd bij de Regering op 21 april 1994 en aangenomen bij de beschikking van de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap van 22 februari 1995, voor zover de in dit document vermelde voorwaarden nageleefd worden."

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 april 1995.

Art. 4. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Landbouw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 30 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 - 2047

[C - 27413]

30 MARS 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les dispositions de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une Cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il apparaît qu'après réexamen des dossiers en personnel de la Cellule provisoire d'accueil créée auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne, le niveau de qualification de ce personnel ne nécessite la présence que de 2 agents de niveau 2 alors que le nombre d'agents de niveau 3 devrait être porté à 2;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une Cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 3. La Cellule peut comprendre 7 emplois répartis comme suit :

- niveau 1 : 2 emplois, dont un emploi de directeur;
- niveau 2 : 2 emplois;
- niveau 3 : 3 emplois."

Art. 2. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 2047

[C - 27413]

30. MÄRZ 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Bestimmungen von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Errichtung einer provisorischen Empfangszelle bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 §1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß im Anschluß an eine erneute Überprüfung der Personalakten der bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region errichteten provisorischen Empfangszelle festgestellt wurde, daß das Qualifikationsniveau dieses Personals nur 2 Stellen für Beamte der Stufe 2 rechtfertigt, wohingegen die Anzahl der Beamten der Stufe 3 auf 3 erhöht werden sollte;